

## A LA CARTE 2

Lisez le texte.

En 2008, le film français «Bienvenue chez les Ch'tis» a été vu par 20 479 826 spectateurs en France et par 6 184 721 hors de France. Ce film se place juste derrière le film américain «Titanic» et bat «Astérix». En Allemagne, le film a été remarquablement bien<sup>1</sup> traduit et présenté à 2 301 158 spectateurs qui, en général, ont été ravis<sup>2</sup>. A Stuttgart, par exemple le film est resté plus de 6 semaines à l'affiche d'un cinéma réputé pour la qualité de ses programmes.

Mais pourquoi un tel succès? Le film ne se déroule ni à Paris, ni à Saint Tropez mais dans le nord de la France. Il ne met pas en scène<sup>3</sup> les stars du grand écran. Pas de Gérard Depardieu ou de Juliette Binoche mais Dany Boon et Kad Merad. L'histoire est simple: un employé des postes de Salon de Provence est muté<sup>4</sup> pour deux ans à Bergues une petite ville du nord de la France. Quelle horreur! Il s'en va dans une région où règne un froid digne de la Sibérie. Ses habitants vivent tous dans une grande misère<sup>5</sup>. Et c'est habillé comme pour une mission au cercle polaire<sup>6</sup> que Kad Merad part, en voiture, pour sa nouvelle affectation<sup>7</sup>. Son arrivée se fait sous des trombes d'eau<sup>8</sup> et il ne comprend pas Dany Boon, l'un des employés de son bureau de poste. Il est vrai qu'il parle le Ch'ti, un patois picard<sup>9</sup>, totalement étranger aux gens du sud de la France. Kad Merad finira par se plaire au milieu de ces hommes et ces femmes simples et hospitaliers<sup>10</sup>.

Alors un film 100% français, à des années-lumière<sup>11</sup> du cinéma intellectuel dont la France est si fier. En quelque sorte oui, une comédie à la française qui a fait rire tous ceux qui se sont précipités pour le voir. La presse n'a pas toujours été tendre pour ce film. Les Cahiers du cinéma<sup>12</sup> n'ont même pas parlé de la sortie de ce film et les Inrockuptibles<sup>12</sup> lui donnent la note 0. Pour le Figaro<sup>12</sup>, c'est une «petite fable qui fait aimer le Nord» et le Monde<sup>12</sup> a aimé les «quiproquos<sup>13</sup> dus au parler local».

La ville de Bergues, elle, s'est réjouie du succès de ce film. Les producteurs<sup>14</sup> de Maroilles, le fromage que Dany Boon trempe dans son café le matin et la bière Ch'ti ont bien profité de ce film. Il faut cependant préciser que les habitants de Bergues n'ont jamais parlé Ch'ti mais flamand et que les Ch'tis n'ont jamais trempé de Maroilles dans leur café. C'est un fromage trop cher.

Annotations:

**1 remarquablement bien** außergewöhnlich gut – **2 ravir** begeistern – **3 mettre en scène** inszenieren – **4 muter** versetzen – **5 la misère** das Elend – **6 le cercle polaire** der Polarkreis – **7 une affectation** hier: eine neue Stelle – **8 une trombe d'eau** ein Wolkenbruch – **9 un patois picard** ein Dialekt aus der Region Picardie – **10 hospitalier /ère** gastfreundlich – **11 une année-lumière** ein Lichtjahr – **12 des journaux français** – **13 un quiproquo** ein Missverständnis – **14 un producteur de fromage** ein Käseproduzent

### A vous.

Après avoir lu ce texte répondez aux questions suivantes.

1. Avez- vous vu ce film?      Oui          Non
2. Si oui, dites pour quelles raisons vous l'avez aimé ou non. (30 à 40 mots)
3. Si non,
  - a. auriez-vous aimé le voir? Justifiez votre réponse. (30 à 40 mots)
  - b. pensez-vous qu'il vous aurait intéressé? Justifiez votre réponse. (30 à 40 mots)